

A SERVICE OF WORSHIP 礼拝式
CHRISTMAS SUNDAYクリスマス主日

December 25, 2011

11:00 am

Liturgist 司会 Mrs. Rika Marubashi

APPROACH TO GOD 神への近づき

PRELUDE前奏 “The Shepherds at the Manger”

F. Liszt

LIGHTING OF CHRISTMAS CANDLE クリスマスの燭火

Bell "Emmanuel, Emmanuel"

***CALL TO WORSHIP** 招 詞

Leader: Shout for joy to the LORD, all the earth, burst into jubilant song with music;

People: make music to the LORD with the harp, with the harp and the sound of singing,

Leader: with trumpets and the blast of the ram's horn— shout for joy before the LORD, the King.

People: Let the sea resound, and everything in it, the world, and all who live in it.

Leader: Let the rivers clap their hands, let the mountains sing together for joy;

All: let them sing before the LORD, for he comes to judge the earth.

He will judge the world in righteousness and the peoples with equity.

(Psalm 98:4-10)

司式者: 全地よ。主に向かって喜びの叫びをあげよ。歓声をあげ、喜び歌い、ほめ歌え。

会衆: 琴に合わせてほめ歌え。琴にあわせ、楽の音に合わせて。

司式者: ラッパを吹き、角笛を響かせて、主なる王の御前に喜びの叫びをあげよ。

会衆: とどろけ、海とそこに満ちるもの、世界とそこに住むものよ。

司式者: 諸々の川よ、手を打ち鳴らし、山々よ、共に喜び歌え、主を迎えて。

全員: 主は来られる、地を裁くために。主は世界を正しく裁き、諸国の民を公平に裁かれる。

(詩篇 98:4-10)

***HYMN NO. 246** “Joy to the World”

***讃美歌21**第261番 /*讃美歌(茶色)第112番“もろびとこぞりて”

INVOCATION開会の祈り

Mrs. Marubashi

LORD'S PRAYER 主の祈り

Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

天にましますわれらの父よ、願わくばみ名

をあげさせたまえ。み国を来らせ給え。み心の天になるごとく、地にもなさせたまえ。われらの日用の糧を今日も与えたまえ。われらに罪を犯すものをわれらが赦すごとく、われらの罪をも赦したまえ。われらを試みにあわせず、悪よりすくいだしたまえ。国と力と榮えとはかぎりなく汝のものなればなり。アーメン

***GREETING ONE ANOTHER** 挨拶 “The Peace of Christ be with you

キリストの平和がありますように”

WORD OF GOD 神のことば

聖書朗読 ルカによる福音書 第2章8-20節

SCRIPTURE READING Luke 2:8-20

ANTHEM "Et In Terra Pax- And on Earth, Peace-そして地には平和” J. Purifoy

—Luke 2:13-14—

PASTORAL PRAYER 牧会祈禱

説教「さあ、行って見よう」

SERMON “Let's Go and See”

***HYMN** NO 219 "What Child Is This"

*讚美歌Ⅱ第216番“みつかうたいで”

RESPONSE TO GOD 神への応答

OFFERTORY “Nino Dios d'amor Herido” Francisco Guerrero

PRESENTATION OF PLEDGES AND OFFERINGS 献金

***DOXOLOGY AND PRAYER OF DEDICATION** 頌 榮

***HYMN** NO 95 "Praise God, from Whom All Blessing Flow"

*讚美歌(茶色)第539番“あめつちこぞりて”

INTRODUCTION OF NEWCOMERS AND ANNOUNCEMENTS

新しく来られた方の紹介と報告

***HYMN** NO 224 " Good Christian Friends, Rejoice “

*讚美歌21第247番“今こそ声あげ”

*讚美歌(茶色)第102番“もろびと声あげ”

***BENEDICTION** 祝禱

POSTLUDE: 後奏 “Fugue on the Theme of a Russian Noel” R. Gliere Hymns

SERVING TODAY Liturgist, Mrs Rika Marubashi; **Reader**, Mrs. Moto Suzuki ; **Organist**, Ms. Naoko Aita; **Usher**, Ms. Chizuko Imado; **Greeters**, Mrs. Motomi Togashi & Mrs. Fumiko Kitada; **Sunday School**, Mrs. Noriko Kurihara; **Coffee hour**, Junko Noguchi's group

SERVING NEXT WEEK Liturgist, Mr. Kurihara; **Reader**, Mrs. Kasuga; **Ushers**, Mr. Fukunaga & Mr. Motoi; **Greeters**, Mrs. Iyoda & Mr. Sagae; **Sunday School**, TBA **Lunch**, Ms. T. Suzuki's group

PRAYER CONCERNS All Victims of the Earthquake & Tsunami in Japan

and the whole nation of Japan, Mrs. Hisayo Asai, Mr. K. Burns, Ms. Martha Horiuchi, Ms. Tazuko Hosaka, Mr. Toshio Iwasa, Dr. Arthur Kamitsuka, Mrs. Fuchiko Kumada, Ms. Fumiko Matsumoto, Mr. Keith Miyazaki, Mr. George Mukai (Bayside), Mr. George Mukai(Oneonta), Mrs. Hisako Okuda, Ms. Takeko Takeshige, Ms. Yuriko Tomita, Mr. Akira A. Yamazaki, Mrs. Nancy Weir

VISION STATEMENT

JAUC is a Christian community seeking to reach out, especially to Japanese and those who are interested in Japan in the greater New York City area, with the purpose of sharing faith in Christ and growing together in Christian discipleship through worship, fellowship, study, evangelism and mission

日米合同教会は、特にニューヨーク市近郊に住む日本人並びに日本に関心を寄せる人々に礼拝、交わり、学び、伝道・宣教の業を通してキリストの福音を述べ伝え、キリスト者として共に信仰を深めていくことを目的とする信仰共同体です。

December 25, 2011 ANNOUNCEMENTS/ 報告

We are thankful to **Rev. Andrew Yutaka Yamamoto** for filling the pulpit & delivering God's Messages to us this morning. He is Supervisor of Mission in Asia and the Pacific for the Reformed Church in America.今朝 再び主のみ言葉をとりついでくださいました山本豊牧師に感謝いたします。先生は現在米国改革派のアジア太平洋伝道のスーパーバイザーをしておられます。

***1:00pm Sunday School Christmas Celebration** 日曜学校クリスマスお祝い会

***Today's Coffee Hour** is donated by Mrs. Tomie Hara to show her gratitude for God's grace. Also, a volunteer has donated vegetable side dishes. We thank both of them.今日のコーヒー・アワーは、原登美枝さんが主のお守りとを感謝して寄付していただきました。また当番の方から副菜が添えられました。感謝です。

***Please take your 2012 Pledge card Box from the greeter's desk.**
受付デスクに置いてあります御自分の2012のプレッジ献金箱をお持ち帰り下さい。

* People who donated **Poinsettias** for our Christmas celebrations, should take them home today. Thank you – they are beautiful and we have enjoyed them!

クリスマスの聖壇を美しく飾ったポインセチアを捧げて下さった以下の方々に感謝します。本日の礼拝後お持ち帰りください。

Kumiko Baumann(3), Chizuko Imado, Hideko Iyoda, Yoshiko Kasuga, Kaoru Kobayashi Sue Kubo, Mariko Nakamaru, Osamu Sagae, Tomoko Suzuki, Motomi Togashi, Miyako Tokita, Rie Tora, Tsugie Watanabe, Sayoko Yoshida, Lucienne & John Yoshinaga

***Next Sunday, January 1st, 2012**, we will have Communion Worship Service. May you have a blessed New Year!
来週の日曜日は2012年一月一日です。聖餐式があります。主のご祝福のうちに新年をお迎え下さい。

NEXT SUNDAY SCHEDULE

9:00 am Prayer Meeting 祈り会 3Fl

9:30 am Choir Practice 聖歌隊練習 Sanctuary

10:30 am Sunday School 日曜学校4Fl.

11:00 am New Years Day/Communion Worship Service 新年聖餐礼拝 Rev. Yugo Suzuki

2:15pm Isabella New Years Day Communion Worship イザベラ・ハウス新年聖餐礼拝

Guest Preachers

1/1 Rev. Yugo Suzuki

1/8 Rev. Stanly Wayne

1/15 Rev. Kei Okada

1/22 Rev. Takako Terino

1/29 Rev. Taka Ishii

Further Schedule;

*Sat. 1/7 7pm The Movie Night “**Fireproof** ファイヤーブルーフ”

In an attempt to save his marriage, a firefighter uses a 40-day experiment known as "The Love Dare". 夫婦関係が破滅寸前まで行った消防士が、父親のアドバイス「The Love Dare」に従って40日間妻に働きかけてみたところ・・・。

*Sun. 1/29 1:00pm Annual Congregational Meeting 年次総会

日米合同教会

JAPANESE AMERICAN UNITED CHURCH

255 Seventh Avenue, New York, NY 10001 (212) 242-9444

www.jauc.org infojauc@gmail.com

December 25 2011